

Estudio Especial de Recursos de César Chávez

Servicio Nacional de Parques
Departamento del Interior de EE.UU.



Borrador del Estudio Especial de Recursos & Reporte de Asesoramiento Ambiental Disponibles para Revisión

Boletín #2
Otoño 2011

Este boletín ofrece un resumen del Estudio Especial de Recursos de César Chávez y Asesoramiento Ambiental, como preparado por el Servicio Nacional de Parques. El borrador completo del reporte está en el cbersitio en: <http://www.nps.gov/pwro/chavez>, y hay copias impresas limitadas disponibles del Servicio Nacional de Parques. Ésta es su oportunidad de repasar este documento y de ofrecernos sus comentarios.

Este boletín incluye:

- ⇒ Antecedentes y Proceso del Estudio 3
- ⇒ Significancia 5
- ⇒ Compatibilidad 8
- ⇒ Viabilidad y Necesidad de Administración del NPS 8
- ⇒ Alternativas 10
- ⇒ Asesoramiento Ambiental 21
- ⇒ Cómo Ofrecer Comentarios 24

Apreciables Amigos,

Es con gran placer que el Servicio Nacional de Parques les ofrece el Borrador del Estudio Especial de Recursos de César Chávez y Asesoramiento Ambiental para revisión y comentarios. Este boletín contiene el Resumen Ejecutivo del borrador del reporte del estudio e información de cómo ustedes pueden comentar del reporte y compartir sus ideas con nosotros. El reporte completo está disponible en el cbersitio del estudio o por petición.

El NPS comenzó este estudio con un boletín introductorio en abril 2011, y reuniones públicas en mayo 2011. Las alternativas presentadas y analizadas en este reporte se desarrollaron de los comentarios que oímos de ustedes la pasada primavera.

Este borrador del reporte del estudio está disponible para revisión pública por 30 días, con comentarios debidos con nosotros para el 8 de noviembre, 2011. Recibimos bien sus comentarios por correo electrónico, nuestro cbersitio, correo (favor de notar nuestro nuevo domicilio), o en una de nuestras reuniones públicas si pueden asistir. Estamos particularmente interesados en sus ideas acerca de las alternativas propuestas de administración que hemos presentado. Sus comentarios le ayudarán al NPS a revisar y a finalizar este reporte, y a determinar qué alternativa recomendar como la propuesta más efectiva y eficaz para proteger recursos significativos y proporcionar placer para visitantes.

Gracias por su participación continua en este estudio, y esperamos oír de ustedes.

Sinceramente,
El Equipo de Estudio del NPS



Fotos (de arriba a abajo) 1. Huelguistas con pancarta mostrando apoyo de la huelga de uvas y lechuga, c. 1970s. 2. Campesinos huelguistas tienen demostración en un campo de lechuga, Salinas, CA, 1970. Fotos cortesía de la Biblioteca Walter P. Reuther, Universidad Estatal Wayne.

Abstracto

El Servicio Nacional de Parques (NPS) está haciendo un Estudio Especial de Recursos de César Chávez para evaluar la significancia, compatibilidad y viabilidad de designar sitios significativos a César Chávez y al movimiento campesino laboral en el oeste de los Estados Unidos como parte del sistema nacional de parques, y para determinar si tales sitios son elegibles para estar en la lista del Registro Nacional de Lugares Históricos o como designación como un Lugar Histórico Nacional. El Congreso autorizó este estudio en 2008.

A través del proceso del estudio, el NPS está haciendo las siguientes determinaciones:

- El equipo del estudio evaluó más de 100 sitios significativos a César E. Chávez y/o al movimiento campesino laboral en el oeste de Estados Unidos. De estos sitios, cinco se han preliminarmente declarado como nacionalmente significativos: el Lugar Especial Nacional Histórico Forty Acres (NHL) Delano, CA); el Salón Comunitario Filipino (Delano, CA); Nuestra Señora Reina de la Paz (Keene, CA); el Centro Santa Rita (Phoenix, AZ) y la ruta de la marcha de Delano a Sacramento de 1966. La ruta de la marcha de Delano a Sacramento de 1966 también satisface la criteria de elegibilidad para designación como un sendero nacional histórico.
- Los sitios nacionalmente significativos asociados con César Chávez y con el movimiento campesino laboral en el oeste de los Estados Unidos representan un aspecto marcado e importante de la historia USAmericana asociada con derechos civiles y movimientos laborales que no están adecuadamente representados o protegidos en ningún otro lugar y que, entonces, son convenientes para inclusión en el Sistema Nacional de Parques.
- Una unidad de un parque nacional, o un programa de ayuda técnica, asociación basada, que proporcione oportunidades para administración colaborativa para proteger recursos culturales, que ofrezca acceso público, interpretación, y oportunidades educativas en ciertos sitios asociados con la vida de César E. Chávez y con el movimiento campesino laboral, le es una adición conveniente al sistema nacional de parques.
- Hay necesidad de administración del NPS para lograr una protección asociación basada de recursos significativos y para aprecio acrecentado de visitantes de los recursos e historias importantes asociadas con la vida de César E. Chávez y con el movimiento campesino laboral.

Se desarrollaron cinco alternativas administrativas para explorar una variedad de acercamientos para administrar, proteger o restaurar recursos significativos y para proporcionar o acrecentar uso y placer públicos.

- **Alternativa A: Continuación de la Administración Actual.** Sitios, organizaciones y programas significativos de la vida de César E. Chávez y del movimiento campesino laboral continuarían funcionando independientemente sin administración o ayuda adicionales del NPS salvo lo disponible a través de autoridades existentes.
- **Alternativa B: Red Nacional.** El Congreso establecería una red del movimiento campesino laboral para facilitar esfuerzos de preservación y educación relacionados a la vida de César E. Chávez y al movimiento campesino laboral. Coordinado por el NPS, el programa consistiría de una red integrada de sitios históricos, museos y programas interpretativos, coordinada con organizaciones nacionales, regionales y locales.
- **Alternativa C: Sendero Nacional Histórico.** El Congreso establecería un nuevo sendero nacional histórico (NHT) que conmemoraría la marcha de Delano a Sacramento de 1966.
- **Alternativa D: Sitio Nacional Histórico.** El Congreso establecería un sitio nacional histórico (NHS) en Forty Acres en Delano, CA como una unidad del sistema nacional de parques que preservaría e interpretaría recursos significativos de la vida de César E. Chávez y del movimiento campesino laboral.
- **Alternativa E: Parque Nacional Histórico.** El Congreso establecería un parque nacional histórico (NHP) que incorporaría sitios nacionalmente significativos en California y en Arizona relacionados a la vida de César E. Chávez y al movimiento campesino laboral. Estos sitios incluirían Forty Acres, el Salón Comunitario Filipino, Nuestra Señora Reina de La Paz (La Paz) y el Centro Santa Rita. Se le autorizaría al Secretario del Interior añadirle sitios o distritos significativamente asociados al parque nacional histórico que serían de y operados por socios del parque.

El NPS ha identificado alternativa E como la alternativa ambientalmente preferida. La alternativa E protegería el mayor número de recursos nacionalmente significativos, incluyendo oportunidades para protección de sitios de parques nacionales históricos a perpetuidad.

Resumen Ejecutivo

Antecedentes y el Proceso de Estudio

El Acto de Recursos Naturales Consolidados de 2008 (P.L. 110-229, mayo 2008) le autorizó al Servicio Nacional de Parques hacer un estudio especial de sitios que fueran significativos a la vida de César Chávez y al movimiento campesino laboral en el oeste de los Estados Unidos.

El propósito global de este estudio es evaluar la significancia y compatibilidad de sitios significativos a César E. Chávez y al movimiento campesino laboral, y la viabilidad y la conveniencia de un papel del Servicio Nacional de Parques (NPS) en la administración de cualesquiera de estos sitios. A través del proceso de estudio, el NPS identifica estrategias alternativas para administrar, proteger o restaurar los recursos, y para proporcionar o acrecentar uso y placer públicos. Estas alternativas exploran asociaciones y esfuerzos para proteger recursos importantes en maneras que no necesariamente requieran un compromiso de fondos económicos y personal del NPS. Este estudio proporcionará información para ayudarles al Congreso, al Departamento del Interior de EE.UU., y al Servicio Nacional de Parques para determinar si designación de una unidad del sistema nacional de parques es deseable y apropiada. La legislación autorizando este estudio específicamente le dirige al NPS a determinar métodos apropiados para preservar e interpretar los sitios y si alguno de los sitios satisface la criteria para ponerlo en la lista del Registro Nacional de Lugares Históricos o designación como un Lugar Especial Nacional Histórico.

El NPS, con la ayuda del Centro de Historia Oral y Pública de la Universidad Estatal Californiana, Fullerton (COPH), investigó casi 100 sitios asociados con César E. Chávez y con el movimiento campesino laboral.

Dirección y Póliza Legislativas

Varias leyes y normas resumen el criterio para unidades del sistema nacional de parques. El Acto de Estudios de Áreas Nuevas del Sistema Nacional de Parques y las normas administrativas del NPS establecen el proceso básico para estudios del NPS de posibles áreas de nuevos parques nacionales. De acuerdo a las normas administrativas del NPS, una adición propuesta al sistema nacional de parques recibirá una recomendación favorable del NPS solamente si satisface todos los cuatro criterios siguientes para inclusión:

1. posee recursos naturales o culturales nacionalmente significativos;
2. es una adición compatible al sistema;
3. es una adición viable al sistema; y
4. requiere administración directa del NPS, en vez de una protección alternativa por otras agencias públicas o del sector privado.

Este criterio se diseña para asegurar que el sistema nacional de parques incluya solamente los ejemplos más sobresalientes de los recursos naturales y culturales de la nación, mientras que reconoce que hay otras alternativas administrativas para preservar los recursos especiales de la nación.

Alternativas para administración del NPS se desarrollan para sitios que satisfacen todos los cuatro criterios para inclusión.



Trabajadores campesinos en un campo usando azadones cortos en la cosecha de productos. Foto cortesía de la Biblioteca Walter P. Reuther, Universidad Estatal Wayne.

Participación Pública

El equipo de estudio del NPS lanzó un periodo de estudio público para este estudio en la primavera de 2011. En abril 2011, el equipo de estudio produjo y distribuyó, les envió por correo o por correo electrónico 1.900 boletines a individuos, organizaciones, oficiales gubernamentales y a los medios. Los boletines estaban disponibles en inglés y en español. El propósito del periodo de estudio era presentar el estudio, explicarles el proceso a miembros de la comunidad y a otros, y solicitar comentarios en asuntos que el estudio debería tratar.

El boletín se publicó e hizo disponible para comentarios en el ciber sitio de Comentarios Planificadores, Ambientales y Públicos del Servicio Nacional de Parques (PEPC). El periodo de comentarios se extendió al 16 de junio, 2011, treinta días después de publicación de la notificación del periodo de estudio en el Registro Federal. Comentarios recibidos después de esta fecha también se aceptaron.

Comunicados de prensa anunciando el comienzo del proceso de estudio y el horario de las reuniones públicas se les distribuyeron a los medios locales. Numerosos artículos y piezas de opinión acerca del estudio han aparecido en periódicos del área.

Toda la información enviada por correo o por correo electrónico también se ha hecho disponible en el ciber sitio del estudio en www.nps.gov/pwro/chavez. Actualizaciones e información acerca del proceso de estudio además se hicieron disponibles en la página del estudio en "Facebook" en facebook.com/chavezstudy.

En mayo 2011, el equipo de estudio tuvo una serie de reuniones públicas del periodo de estudio en California y en Arizona. Reuniones públicas de oír ideas fueron bien asistidas por aproximadamente 240 personas y tuvieron lugar en San José, Salinas, Los Ángeles, Oxnard, Coachella, Delano, (CA), y en Phoenix y Yuma (AZ). Había interpretación al español disponible en todas las reuniones. El equipo de estudio también consultó

con representantes de la Fundación César Chávez, la Comunidad Filipina de Delano, Inc., los Trabajadores Campesinos Unidos, la Visión de la Familia Chávez, y Chicanos Por La Causa durante el curso de este estudio, incluyendo oficiales gubernamentales locales, estatales y federales.

Además de comentarios recibidos en reuniones públicas de oír ideas, el NPS recibió aproximadamente 65 comentarios vía cartas escritas y por correo. La mayoría de estos comentarios expresaron un deseo de ver una unidad del sistema nacional de parques con programas interpretativos y educativos y oportunidades de asociaciones.

Sitios de Estudio

El Servicio Nacional de Parques se asoció con el Centro de Historia Oral y Pública de la Universidad Estatal Californiana, Fullerton (COPH) para identificar sitios significativos a César Chávez y al movimiento campesino laboral y para evaluar su significancia.

Profesores y estudiantes de COPH desarrollaron una lista preliminar de 84 sitios basada en información obtenida a través de entrevistas personales, libros y ensayos escritos en los 1960s y 1970s, archivos de vigilancia desclasificados del FBI, periódicos y fotografías. Luego hicieron visitas a los sitios para determinar condiciones e integridad actuales de los sitios. El equipo de investigación notó en su reporte los desafíos de documentar sitios asociados con eventos y actividades transitorios (como marchas o filas de huelga). Ellos observaron que muchos sitios asociados con eventos importantes han cambiado dramáticamente en los años de los eventos, y entonces, retienen menos integridad histórica. El equipo de investigación además notó en su reporte su esperanza que adicionales sitios significativos se encontraran mientras es acumulada la información por el proceso de estudio del NPS. La investigación se completó entre octubre 2009 y diciembre 2010. Se ha añadido y revisado información basándose en contribuciones obtenidas durante el periodo de estudio e investigación subsiguientes.



Apoyadores del UFW marchan por las calles llevando letreos, cricifijos y pancartas con Nuestra Señora de Guadalupe en ellos a la misa que terminó el "Ayuno por la Justicia" de 24 días de César E. Chávez, en 1972, Phoenix, AZ. Foto cortesía de la Biblioteca Walter P. Reuther, Universidad Estatal Wayne.



El edificio de la gasolinera, construido en 1968 fue la primera estructura en Forty Acres y proporcionaba servicios como gasolina y reparación de autos para campesinos. Fotógrafo: Rubén Montoya. Foto cortesía de www.farmworkermovement.us.

Resultados del Estudio

Significancia Nacional

El Servicio Nacional de Parques (NPS) usa cuatro criterios básicos para evaluar la significancia de áreas propuestas. Este criterio, en lista en Pólizas Administrativas del Servicio Nacional de Parques, declara que un recurso es nacionalmente significativo si satisface todas las siguientes condiciones:

1. Es un ejemplo sobresaliente de un tipo particular de recurso.
2. Posee valor o calidad excepcional para ilustrar o interpretar los temas naturales o culturales de la herencia de nuestra nación.
3. Ofrece oportunidades superlativas para placer público o para estudio científico.
4. Retiene un grado alto de integridad como un ejemplo verdadero, correcto y relativamente no estropeado de un recurso.

El NPS evalúa significancia nacional para recursos culturales aplicando el criterio de lugares especiales nacionales históricos (NHL) contenido en 36 CFR, Parte 65.

Profesionales del Servicio Nacional de Parques consultan con expertos, eruditos y científicos del sujeto, para determinar si un área de estudio es nacionalmente significativa. Expertos y eruditos de recursos, dentro y fuera del NPS, contribuyeron experiencia, investigación y un repaso técnico de la declaración de significancia.

SITIOS NACIONALMENTE SIGNIFICATIVOS

El NPS concluye que cinco sitios asociados con César E. Chávez y con el movimiento campesino laboral son nacionalmente significativos. El Lugar Especial Nacional Histórico Los Forty Acres (NHL), el Salón Comunitario Filipino, Nuestra Señora Reina de la Paz, el Centro Santa Rita y la ruta de la marcha Delano a Sacramento de 1966 satisfacen criterios de NHL y retienen un alto grado de integridad para cada atributo usado para evaluar integridad para Lugares Especiales Nacionales Históricos: ubicación, diseño, colocación, materiales, mano de obra, sentimiento y asociación. La Ruta de la Marcha de 1966 también satisface criterios de elegibilidad para un sendero nacional histórico.

- **Los Forty Acres NHL (Delano, CA)** - Organizaciones de campesinos compraron esta propiedad en 1966, y procedieron a construir una gasolinera, salón multiusos, clínica de salud y viviendas de jubilación. César E. Chávez hizo su ayuno de 1968 en la gasolinera y su ayuno de 1988 en la villa de jubilación. El Comité Organizador de Trabajadores Campesinos Unidos tuvo su centro de operaciones aquí en 1969-71, y los contratos que terminaron la huelga de 1965-70 contra productores del área de Delano se firmaron aquí. Muchos eventos y reuniones públicos se llevaron a cabo en los Forty Acres. Como una propiedad comprada, construida y usada por trabajadores campesinos, los Forty Acres personifica el movimiento campesino laboral. Forty Acres se designó un NHL en 2008. Continúa funcionando como una oficina sucursal de Trabajadores Campesinos Unidos (UFW).

- **Salón Comunitario Filipino (Delano, CA)** - El 8 de septiembre, 1965, campesinos filipino-americanos, liderados por Larry Itliong y afiliados con el Comité Organizador de Trabajadores Agrícolas (AWOC) del AFLCIO se reunió en este edificio y votó hacer huelga contra productores de uvas de mesa de Delano. Cuando miembros de la Asociación Nacional de Trabajadores Campesinos (NFWA) votaron por unirse a la huelga del AWOC ocho días después, el Salón Comunitario Filipino se convirtió en el centro unido de la huelga. El salón fue anfitrión de visitas importantes por apoyadores influyentes, y se hizo símbolo de la unidad multirracial del movimiento campesino laboral durante los 1960s.
- **Nuestra Señora Reina de La Paz (Keene, CA)** - César E. Chávez y la oficina central del UFW se movieron a La Paz en 1972. Entre 1970 y 1984, el sindicato consiguió logros sin precedencia que estaban asociados de cerca con La Paz. La propiedad también apoyó a los miles de miembros del sindicato que fueron a La Paz para ayudar a planear estrategias organizadoras, recibir entrenamiento, y para fortalecer su sentido de solidaridad. A su fallecimiento en 1993, Chávez fue enterrado en La Paz.
- **Centro Santa Rita (Phoenix, AZ)** - César E. Chávez hizo su ayuno de 24 días en mayo 1972 para protestar una ley de Arizona que limitaba los derechos de trabajadores campesinos de hacer huelgas y boicoteos y para hacer pública una campaña de retirar al gobernador de Arizona. Miles de trabajadores campesinos de Arizona, y apoyadores influyentes como Coretta Scott King, fueron al Centro Santa Rita para participar en reuniones, celebrar misas nocturnas, darle voz al recién adoptado lema del movimiento "¡Sí Se Puede!" y para prometer su apoyo.
- **Ruta de la Marcha de 1966 (Delano a Sacramento, CA)** - Esta marcha fue un evento hito en la historia del movimiento campesino laboral. Más de cien hombres y mujeres salieron de Delano el 17 de marzo, 1966, y miles de trabajadores campesinos y sus familias se unieron por cortas distancias a lo largo del camino. La ruta de la marcha pasó por 42 ciudades y pueblos del Valle San Joaquín, así como largas distancias del panorama agrícola. Para cuando los marchadores entraron en Sacramento el Domingo de Pascuas, el 10 de abril, 1966, el movimiento campesino laboral había asegurado contrato y atraído nuevas olas de apoyo de todo el país.

POSIBLES SITIOS NACIONALMENTE SIGNIFICATIVOS – SE NECESITA INVESTIGACIÓN ADICIONAL

Once sitios adicionales son nacionalmente significativos por su asociación con César Chávez y/o con el movimiento campesino laboral, pero necesitan más investigación para evaluar su integridad y determinar si completamente satisfacen la criteria de Lugares Especiales Nacionales Históricos. Muchos de estos sitios representan aspectos mayores del contexto histórico que no son representados por los cinco sitios elegibles de NHL arriba. Estos 11 sitios incluyen:

Propiedad/Sitio	Ciudad (o aproximado)	Descripción
Salón McDonnell, Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe	San José, CA	Durante los tempranos 1950s, Chávez trabajó con el sacerdote y mentor, el Padre Donald McDonnell en el edificio de la iglesia, ahora conocido como el Salón McDonnell, para apoyar a trabajadores campesinos migrantes locales y para galvanizar organización comunitaria.
Cárcel del Condado Monterey	Salinas, CA	César E. Chávez fue encarcelado aquí por 20 días en 1970 por rehusar parar un boicoteo de lechuga. La cárcel se convirtió en el enfoque de marchas, reuniones y de cobertura nacional de los medios. Se puso en la lista de Registro Nacional de Lugares Históricos en 2004.
Iglesia Católica St. Mary's	Stockton, CA	La Iglesia Católica St. Mary's es significativa por su asociación con Dolores Huerta y por organizar del CSO.
Residencia Familiar de César y Helena Chávez	Delano, CA	César E. Chávez y su familia vivieron aquí en 1962-71; la casa también sirvió como la primera oficina central del FWA.
Iglesia Baptista ("Salón Negrito")	Delano, CA	Este edificio de iglesia pequeña se convirtió en una oficina central de huelgas durante la huelga de uvas de Delano de 1965-70.
Oficina NFWA (Calle Albany)	Delano, CA	Oficina central del FWA y de sus organizaciones sucesoras en 1963-69.
Bar y Café People's	Delano, CA	Durante los 1960s y 1970s, el Bar y Café People's sirvió como el lugar central para reunirse en Delano para voluntarios del sindicato.
Centro de Labor Campesino Arvin	Bakersfield, CA	Establecido como un campamento de labor migrante en 1936, este sitio siguió en uso como vivienda para trabajadores campesinos hasta los 1960s. La Autoridad de Viviendas del Condado Kern ahora administra el sitio. Tres edificios están en el NRHP.
Oficina Sucursal del UFW ("El Hoyo")	Calexico, CA	Sirvió como oficina y como salón de contratación del UFW en los 1970s; miles se reunieron en El Hoyo para estar de luto por el disparo fatal contra Rufino Contreras durante la huelga de lechuga de 1979.
Sitio Familiar de la Familia Chávez	Yuma, AZ	Chávez vivió en la granja en el lugar familiar de sus abuelos en el Valle del Río Gila desde 1932 hasta que la familia perdió la propiedad y se movió a California en 1939.
Oficina Sucursal del UFW	San Luis, AZ	El UFW abrió esta oficina durante los tempranos 1970s y desde este sitio lideró trabajadores meloneros en huelga.

SITIOS POSIBLEMENTE ELEGIBLES PARA NOMBRAMIENTO AL REGISTRO NACIONAL DE LUGARES HISTÓRICOS

Veinticuatro sitios parecen elegibles para nombramiento al Registro Nacional de Lugares Históricos (NRHP), posiblemente de más significancia a nivel estatal o local. Para ser elegible, un sitio tiene que estar asociado con un aspecto importante de la historia, y retener integridad adecuada. Con investigación adicional, más sitios podrían probarse elegibles para nombramiento al NRHP. En muchos casos, se necesita más información acerca de integridad y de ubicación histórica. Estos 24 sitios incluyen:

Propiedad/Sitio	Ciudad (o aproximado)	Descripción
Templo de Labor San Francisco	San Francisco, CA	Centro de organizar boicoteos durante los tardíos 1960s.
Residencia Familiar de César y Helena Chávez	San José, CA	César E. Chávez y su familia vivieron aquí en los tempranos 1950s cuando él comenzó a organizar para el CSO.
Oficina de Asociación Política Mexicana Americana	Salinas, CA	Oficina Central de huelgas del Valle de Salinas en 1970.
Oficinas Legales del UFW	Salinas, CA	Oficinas legales del UFW durante los 1970s.
El Teatro Campesino	San Juan Bautista, CA	El Teatro Campesino presentó canciones y teatro corto satírico para y con trabajadores campesinos en reuniones del viernes por la noche y en filas de huelguistas.
El Centro Campesino Cultural	Fresno, CA	Oficina Central de El Teatro Campesino entre 1969 y 1971.
Parque Graceada	Modesto, CA	Marcha de 1975 de San Francisco a Gallo Brothers (productores de uvas) terminó aquí.
Centro de Labor Campesino Woodville	Porterville, CA	Ubicación de la huelga de renta contra la Autoridad de Viviendas de Tulare.

Propiedad/Sitio	Ciudad (o aproximado)	Descripción
Centro de Labor Campesino Linnell	Visalia, CA	Ubicación de la huelga de renta contra la Autoridad de Viviendas de Tulare.
Cárcel del Condado Fresno	Fresno, CA	En 1973, más de dos mil miembros y apoyadores del UFW fueron mandados a la Cárcel del Condado Fresno, incluyendo a la activista y escritora católica de 76 años de edad, Dorothy Day
Motel Stardust	Delano, CA	El motel fue el sitio de negociaciones claves al comienzo y al final de la huelga contra la uva de Delano en 1965-70.
Residencia de Larry Itliong	Delano, CA	Itliong era un líder de labor y residente de muchos años de Delano que lideró al AWOC a lanzar la huelga de Delano en septiembre 1965.
Edificio de la Corte Superior del Condado Kern	Bakersfield, CA	Sitio de muchas audiencias para huelguistas arrestados. César E. Chávez fue llevado a esta corte en 1968 durante su primer ayuno público para responder a cargos de desacato a los tribunales relacionado a la huelga de uva de Delano. La decisión favorable del juez marcó un punto de partida importante en la actitud de la corte hacia el sindicato.
Residencia Familiar de César y Helena Chávez	Oxnard, CA	La familia Chávez rentó esta casa durante los tardíos 1950s.
Oficina NFWA	Oxnard, CA	Oficina del NFWA en 1966.
Residencia Familiar de César y Helena Chávez	Los Angeles, CA	Chávez vivió aquí durante la mayor parte de su posición como director ejecutivo del CSO, 1959 a 1962.
Casa del Boicoteo (Casa Harvard)	Los Angeles, CA	Oficina central de huelgas durante los 1960s.
La Iglesia de Nuestra Señora Reina de Los Ángeles (Iglesia "La Placita")	Los Angeles, CA	Chávez asistía a misa y organizaba en esta locación. Construida en los 1860s, tiene estado de Lugar Especial Histórico de California.
Iglesia de la Epifanía	Los Angeles, CA	César E. Chávez asistía a misa y organizaba aquí.
Parque de Veteranos	Coachella, CA	El parque sirvió como oficina central de huelgas del UFWOC en el Valle Coachella en 1973.
Escuela Elemental César E. Chávez	Coachella, CA	Éste fue el primer edificio público de California nombrado por César E. Chávez, dedicado en 1990.
Residencia Maria Hau	San Luis, AZ	Chávez estaba en esta casa cuando falleció mientras dormía en abril 1993.
Edificio de la Escuela Laguna	Yuma, AZ	César E. Chávez asistía a la escuela aquí durante la mayor parte de su niñez.
Tienda de Abarrotes Chávez	Yuma, AZ	César E. Chávez nació en esta propiedad en 1927.

Las comunidades de Delano y San José, California tienen una concentración de sitios significativos que podrían ser elegibles para ambos, nombramiento para NHL y para el registro nacional y entonces poseen oportunidades excepcionales para contar aspectos múltiples de la historia de César E. Chávez y del movimiento campesino laboral.



Fotos (izquierda a derecha): 1. La granja de la Familia Chávez en el Valle Gila Norte, en las afueras de Yuma, AZ, era el hogar de la niñez de César E. Chávez. Fecha Desconocida. Foto cortesía de la Biblioteca Walter P. Reuther, Universidad Estatal Wayne. 2. César E. Chávez camina a la Cárcel del Condado Monterey, rodeado por apoyadores, en Salinas, CA, en diciembre, 1970. Fotógrafo: Cris Sánchez. Foto cortesía de la Biblioteca Walter P. Reuther, Universidad Estatal Wayne.

Hay potencial para acceso y placer público entre los sitios significativos y la ruta de marcha. La mayoría de los sitios son fácilmente accesibles desde caminos públicos, en mayores carreteras estatales o federales, y dentro de medio día de manejar de mayores áreas metropolitanas. Hay oportunidades para una variedad de experiencias para visitantes en los sitios y a lo largo de la ruta de marcha, y bastante potencial para el desarrollo de oportunidades adicionales de uso de visitantes.

A pesar de la degradación de recursos y de amenazas a unos cuantos sitios, la mayoría de los sitios contienen recursos de integridad alta. Estos sitios no están sujetos a degradación de recursos o a amenazas que impedirían administración como una unidad del sistema nacional de parques.

Se ha expresado interés y apoyo públicos significativos durante el periodo público de oír ideas para que el NPS juegue un papel colaborativo en uno o más de los sitios nacionalmente significativos en asociación con otras organizaciones y comunidades locales. Los impactos sociales y económicos de designación NPS u otro papel de apoyo/coordinador parecen ser mayormente beneficiosos y apoyarían la viabilidad de una designación del NPS. Costos para el establecimiento de una unidad de parque nacional parecen viables, con tal de que oportunidades de asociaciones se busquen para apoyar operaciones y desarrollo colaborativos.

Basándose en el análisis arriba, una unidad de parque nacional asociación basada o un programa de ayuda técnica que proporcione oportunidades para administración colaborativa para proteger recursos culturales, proporcionar acceso público, interpretación y oportunidades educativas en ciertos sitios asociados con la vida de César E. Chávez y con el movimiento campesino laboral, es una adición viable al sistema nacional de parques.



Fotos (izquierda a derecha): 1. Una serie de ocho reuniones públicas se llevaron a cabo en mayo, 2011 para presentar el estudio especial de recursos y para conseguir ideas de recursos importantes asociados con César E. Chávez y con el movimiento campesino laboral. Esta reunión fue en San José, CA. Foto por NPS. 2. Salón McDonnell, en la Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe en San José, CA, llegó a ser instrumental en el movimiento campesino laboral durante los 1950s y los 1960s. c. 2011. Foto por NPS.

Necesidad de Administración NPS

Determinación de la necesidad de administración del NPS es el último criterio para evaluar recursos para posible designación como una nueva unidad en el sistema nacional de parques. La criteria requiere una conclusión de que administración del NPS sería superior a arreglos administrativos alternativos por otras entidades.

Bajo todas las alternativas consideradas en este estudio, la mayoría de sitios asociados con César E. Chávez y con el movimiento campesino laboral continuarían siendo de y operados por organizaciones sin fines de lucro, dueños de propiedad privada y gobiernos locales. La ruta de la marcha de 300 millas de Delano a Sacramento viaja primordialmente a lo largo de caminos públicos y de derechos de paso. Mientras que muchos de los dueños y gerentes de estos sitios están interesados en preservación a largo plazo y educación pública, ninguno de ellos ofrecen el nivel de experiencia en protección de recursos, servicios de visitantes e interpretación y educación que podrían ser ofrecidos por el NPS.

Asociaciones del NPS con organizaciones y con dueños de propiedades privadas ofrecerían oportunidades acrecentadas para planificación interpretativa comprehensiva, y administración coordinada del sitio para presentar bien la significancia nacional de estos sitios. Desarrollo y administración cooperativa de programas interpretativos y servicios comprehensivos para visitantes con el NPS serían beneficiosos. La incorporación de múltiples sitios predominantemente de dueños privados ofrecería una experiencia superior para visitantes que permitiría el entendimiento más amplio de los recursos y de las historias relacionadas a la vida de César E. Chávez y al movimiento campesino laboral.

Las capacidades de planificación y de investigación del NPS, así como preservación histórica, administración de recursos culturales y experiencia en programación interpretativa y educativa, ofrecerían oportunidades superiores para la completa serie de sitios para que se preservaran y se interpretaran. Dependiendo en la alternativa seleccionada, sitios dispares que actualmente son propiedad de y administrados por entidades múltiples serían parte de una experiencia cohesiva de parques nacionales y serían más accesibles a un colección de audiencia más amplia.

El NPS concluye que hay necesidad para administración del NPS en asociación con otros para completamente proteger recursos y para acrecentar aprecio de visitantes de los recursos nacionalmente significativos y de historias importantes asociadas con la vida de César E. Chávez y con el movimiento campesino laboral.



Alternativas

Introducción

La siguiente sección describe una serie de alternativas administrativas que son consideradas por el Sistema Nacional de Parques (NPS) como parte del Estudio Especial de Recursos de César Chávez.

La legislación autorizando este estudio específicamente le dirige al NPS determinar métodos apropiados para preservar e interpretar sitios significativos a la vida de César Chávez y al movimiento campesino laboral; y si algunos de estos sitios satisfacen el criterio para estar en lista en el Registro Nacional de Lugares Históricas, designación como un Lugar Especial Nacional Histórico o inclusión en el sistema nacional de parques.

Resumen de las Alternativas

Estas alternativas están basadas en información reunida de sugerencias públicas y de interesados, discusiones internas del NPS, investigación histórica y modelos administrativos usados en unidades de parques nacionales por toda la nación. Las alternativas exploran una serie de acciones posibles incluyendo reconocimiento federal de recursos significativos, ayuda técnica, y administración y asociación cooperativas con el NPS:

Alternativa A: Continuación de la Administración Actual

Alternativa B: Red Nacional de sitios y de programas relacionados al movimiento campesino laboral

Alternativa C: Sendero Nacional Histórico siguiendo la ruta de la marcha de Delano a Sacramento de 1966

Alternativa D: Sitio Nacional Histórico enfocándose en el sitio los Forty Acres en Delano, CA

Alternative E: Parque Nacional Histórico incorporando sitios nacionalmente significativos en California y en Arizona

Sitios históricos tienen que satisfacer el criterio de elegibilidad de Lugares Especiales Nacionales Históricas (NHL) para significancia nacional para que se consideren como estado de parque nacional. Nuestras conclusiones indican que cinco sitios, incluyendo los Forty Acres (designado como NHL), Nuestra Señora Reina de La Paz, Salón Comunitario Filipino, el Centro Santa Rita, y la ruta de la marcha de Delano a Sacramento de 1966 satisfacen este criterio. Once sitios adicionales satisfacen algo del criterio del NHL, pero requieren más investigación para determinar elegibilidad. Veinticuatro sitios parecen elegibles para nombramiento al Registro Nacional de Lugares Históricas. Hay muchos otros sitios que les son importantes al movimiento campesino laboral y a la vida y trabajo de César E. Chávez. Se han identificado más de 100 sitios a través de este estudio especial de recursos.

Las alternativas descritas aquí incluyen administración de servicio tradicional de parques nacionales de sitios históricos nacionalmente significativos, así como una serie de programas y de servicios que ofrecen reconocimiento, ayuda técnica, y oportunidades interpretativas en otros sitios importantes.

Para cada alternativa hay una descripción del concepto total y de elementos claves de la alternativa, incluyendo acercamientos administrativos, protección de recursos, servicios de visitantes, y el papel de organizaciones y de agencias públicas. También se incluye un mapa de cada alternativa para ilustrar los conceptos discutidos en las alternativas.

Aspectos Comunes a todas las Alternativas de Acción

Las siguientes acciones aplicarían a todas las alternativas de acción (alternativas B-E).

- El NPS proporcionaría reconocimiento y ayuda técnica para contar la historia de César E. Chávez y del movimiento campesino laboral.
- Programas interpretativos y educativos presentarían una serie amplia de historias acerca del movimiento campesino laboral, contadas desde múltiples perspectivas (e.g. filipina, mexicana, de productores, de campesinos).
- La interpretación sería accesible y relevante a audiencias diversas y múltiples generaciones. Se presentaría en múltiples lenguajes.
- El NPS reconoce que la mayoría de los sitios significativos a César E. Chavez y al movimiento campesino laboral son de gobiernos locales y de entidades privadas. Varios de los sitios nacionalmente significativos continúan siendo usados para esfuerzos de trabajadores campesinos o para organizar en la comunidad. El NPS trabajaría cooperativamente en asociación con dueños de propiedad existentes y proporcionaría oportunidades de ayuda técnica para la interpretación y/o preservación de sitios incluidos en las varias alternativas.



En el Centro Nacional Chávez, la oficina de César E. Chávez, casi como cuando estaba vivo, puede ser vista por visitantes, c. 2011. Foto por NPS.

Alternativa A: Administración Actual

CONCEPTO

Sitios, organizaciones, y programas significativos a la vida de César E. Chávez y al movimiento campesino laboral continuarían operando independientemente sin administración o ayuda adicional del NPS salvo lo que es disponible a través de autoridades existentes.

DEFINICIÓN

Bajo una alternativa “no acción”, la administración actual de recursos continúa. Programas y normas actuales de existentes organizaciones federales, estatales, conadales y sin fines de lucro seguirían.

ADMINISTRACIÓN

Sitios significativos continuarían siendo de y administrados por sus respectivos dueños públicos y privados. No habría apoyo de personal u operativo del NPS salvo la ayuda bajo las autoridades existentes, si solicitada.

PROTECCIÓN DE RECURSOS

La responsabilidad primordial para preservar sitios significativos les tocaría a los dueños y gerentes actuales de esos sitios incluyendo la Fundación César E. Chávez, los Trabajadores Campesinos Unidos de América, la Comunidad Filipina de Delano, Inc., iglesias y organizaciones locales y dueños de propiedad privada, y autoridades estatales y locales. Protección de recursos sería voluntaria y dependiente de la iniciativa de los dueños de propiedad.

Los Forty Acres NHL y sitios actualmente en la lista del NRHP recibirían algún nivel de protección, incluyendo oportunidades de

ayuda técnica y becas para preservación de programas existentes. Sitios localmente protegidos en Phoenix y en San José recibirían protección como definido por ordenanzas locales de preservación. Sitios no en la lista o no protegidos por ordenanzas locales de preservación podrían cambiar uso o propiedad, lo cual resultaría en alteraciones a las estructuras y pérdida de integridad.

Sitios identificados como posiblemente elegibles para nombramiento al NHL o nombramiento al NRHP continuarían siendo de varias entidades públicas y privadas. Estos sitios continuarían funcionando para usos privados y públicos no relacionados al movimiento campesino laboral. Interpretación y conservación de tales sitios serían descoordinadas, a la discreción del dueño actual de la propiedad.

EXPERIENCIA DE VISITAS

Comunidades y organizaciones que proporcionan oportunidades visitantes para aprender acerca de la vida de César E. Chávez y/o del movimiento campesino laboral continuarían proporcionando oportunidades visitantes. Por ejemplo, el Centro Nacional Chávez continuaría proporcionando oportunidades visitantes en el centro de visitas y en el jardín memorial de La Paz y la Ciudad de San José continuaría proporcionando letreros e información para el autoguiado Sendero Memorial César E. Chávez.

La mayoría de los sitios identificados como significativos a la vida de César E. Chávez y al movimiento campesino laboral no se administran para proporcionar oportunidades visitantes para aprender de o experimentar estos sitios.

OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

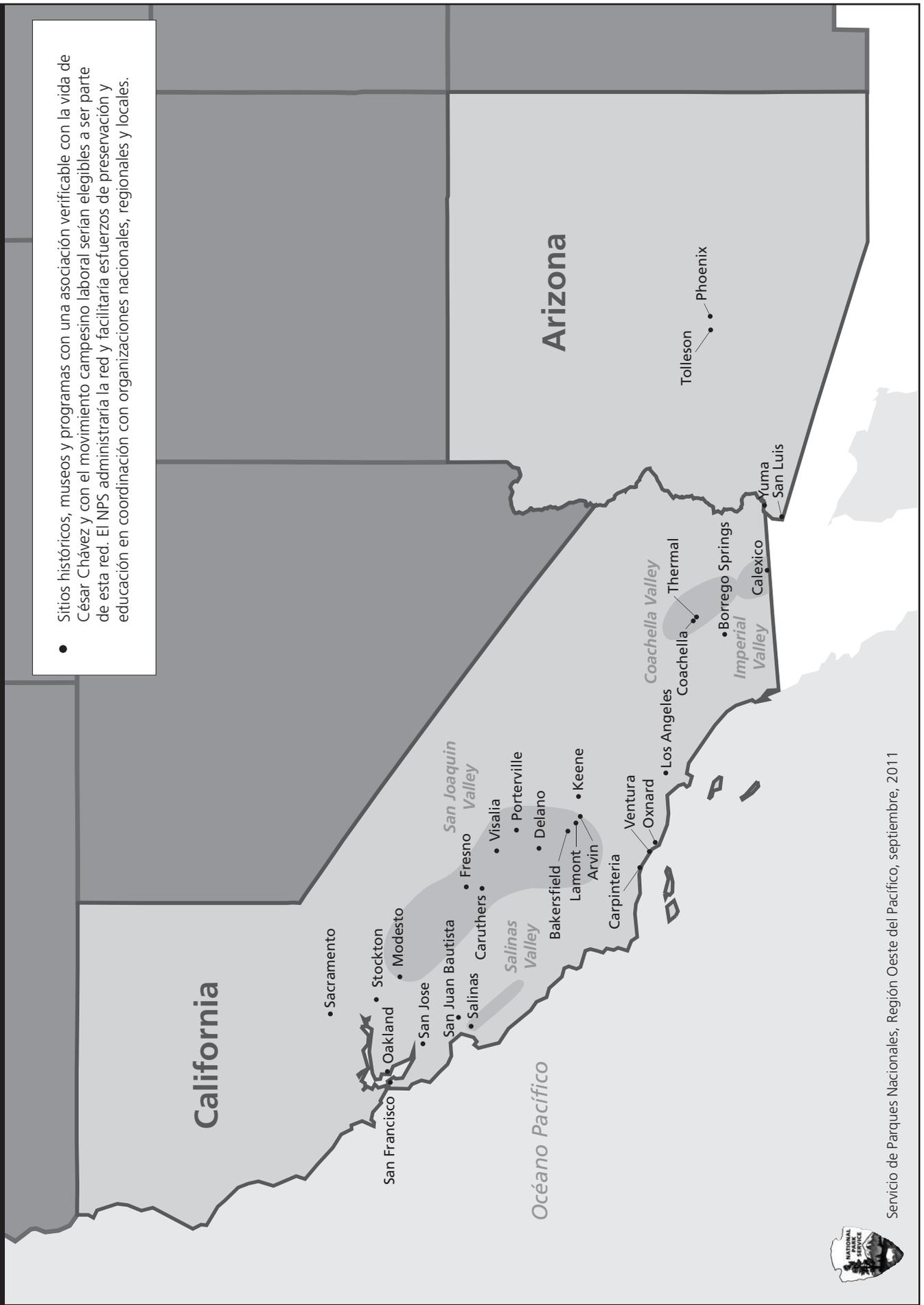
Se asume que operaciones y mantenimiento de sitios existentes permanecerían a niveles existentes.



El 8 de septiembre, 1965, trabajadores campesinos filipinoamericanos liderados por Larry Itliong y afiliados con el Comité Organizador de Trabajadores Agrícolas (AWOC) se reunieron en el Salón Comunitario Filipino y votaron por hacer huelga contra productores de uva de mesa de Delano. La NWFA se unió a la huelga ocho días después y el Salón Comunitario Filipino se convirtió en la oficina central de la huelga de AWOC-NFWA. Foto moderna tomada c. 2010. Foto por NPS.

Alternativa B: Red Nacional

- Sitios históricos, museos y programas con una asociación verificable con la vida de César Chávez y con el movimiento campesino laboral serían elegibles a ser parte de esta red. El NPS administraría la red y facilitaría esfuerzos de preservación y educación en coordinación con organizaciones nacionales, regionales y locales.



Servicio de Parques Nacionales, Región Oeste del Pacífico, septiembre, 2011

Alternativa B: Red Nacional

CONCEPTO

El Congreso establecería una red del movimiento campesino laboral para facilitar esfuerzos de preservación y de educación relacionados a la vida de César Chávez y al movimiento campesino laboral. El programa consistiría de una red integrada de sitios históricos, museos y programas interpretativos, coordinados con organizaciones nacionales, regionales y locales.

DEFINICIÓN

Un programa de una red coordina esfuerzos privados y locales de preservación y educación y facilita la creación de una red integrada de sitios históricos, museos y programas interpretativos que tengan una asociación verificable a su sujeto.

Ejemplos:

- La Red de la Vía Férrea Clandestina a la Libertad
- La Red de la Puerta a la Bahía Chesapeake

ÁREA PROPUESTA

Sitios significativos, museos y programas interpretativos relacionados a César E. Chávez y al movimiento campesino laboral en el oeste de Estados Unidos serían elegibles a participar en la red (Vea mapa, Alternativa B: Red Nacional).

ADMINISTRACIÓN

El NPS evaluaría sitios y programas nombrados para inclusión en la red por su asociación a la vida de César E. Chávez y al movimiento campesino laboral.

Elementos de la red, como sitios históricos y museos, continuarían siendo de y administrados por sus respectivos dueños públicos y privados.

El NPS administraría el programa, que se enfocaría en:

- Educación acerca del significado histórico de la vida de César E. Chávez y del movimiento campesino laboral
- Ayuda técnica a organizaciones que identificaran, documentaran, preservaran e interpretarían sitios significativos o que desarrollaran u operaran programas o facilidades interpretativas o educativas
- Becas igualadas para investigación, esfuerzos de preservación y programas interpretativos
- Coordinación de sitios, programas y facilidades de la red.

PROTECCIÓN DE RECURSOS

La responsabilidad primordial de preservar sitios significativos les tocaría a dueños y a gerentes actuales de esos sitios incluyendo la Fundación Chávez, la UFW, iglesias y organizaciones locales, dueños de propiedad privada, y autoridades estatales y locales. Protección de recursos sería voluntaria y dependiente en la iniciativa de dueños de propiedad. El NPS ofrecería ayuda técnica para preservar estructuras y panoramas históricos.

Inclusión de un sitio o programa en la red reconocería su asociación con la vida de César E. Chávez y con el movimiento campesino laboral. Este reconocimiento podría ser usado por abogados para influenciar esfuerzos preservativos y conmemorativos. Sin embargo, inclusión en la red no aseguraría preservación o protección de recursos del sitio.

EXPERIENCIA DE VISITAS

En alternativa B, no habría centro de visitantes o presencia establecida del NPS en ninguno de los sitios significativos. Miembros de la red tendrían la responsabilidad primordial de proporcionar oportunidades para que visitas aprendieran acerca de o tuvieran experiencia de sitios e historias.

El NPS apoyaría esfuerzos educativos e interpretativos a través de ayuda técnica y económica asociada con administración del NPS del programa. El NPS trabajaría con miembros de la red para proporcionar información coordinada acerca de oportunidades de visitas a través de un ciber sitio, folletos, etc.

OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

Personal

Una red del movimiento campesino laboral posiblemente sería administrada por oficinas regionales del NPS y/o unidades de parques nacionales cercanos en las áreas con las concentraciones mayores de sitios y programas relacionados. Personal del NPS para la red podría incluir un coordinador del programa de la red, coordinadores regionales del programa, apoyo administrativo, un especialista interpretativo, y un especialista de preservación histórica.

Facilidades

Todas las facilidades, sitios y programas participando en esta red se quedarían bajo su existente propiedad y administración. Participación en la red sería completamente voluntaria.

Apoyo Económico y Costos

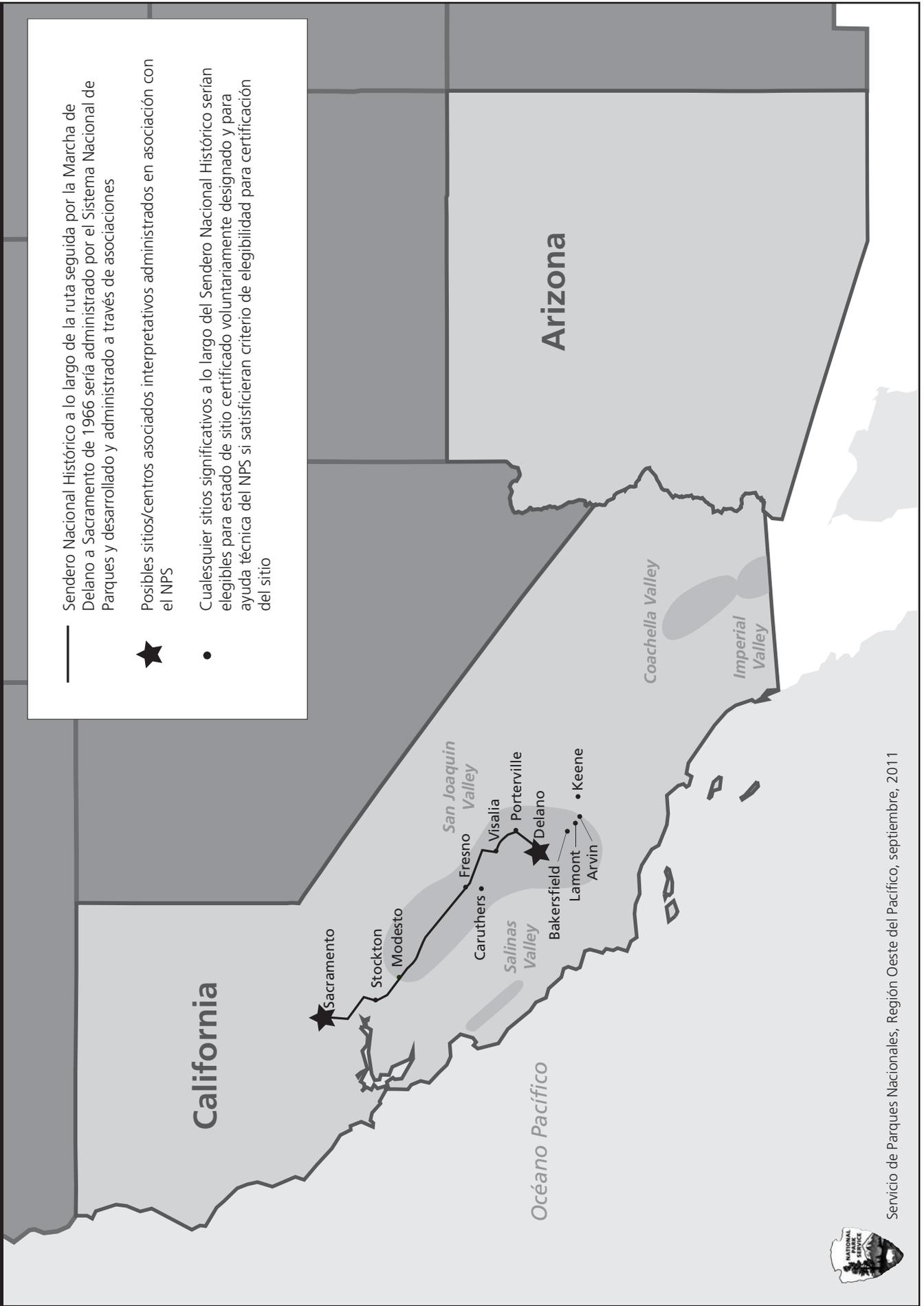
Coordinación del NPS de la red del movimiento campesino laboral y ayuda económica y técnica sería apoyada económicamente por apropiaciones federales como parte del presupuesto anual del NPS. Cualquier ayuda financiera proporcionada a participantes de la red sería a base de igualar, que requeriría algún nivel de ayuda económica no federal o servicios en especie para igualar los fondos económicos federales. Mientras que no se han aproximado los costos operativos para este estudio, basándose en la amplitud de los sitios y de los programas que serían elegibles a participar en esta red, y en los tipos de servicios y ayuda propuestos, el costo anual de operaciones del NPS para la red podría ser de \$400.000 a \$600.000. El presupuesto operativo aproximado apoyaría primordialmente salarios del NPS para coordinación y ayuda técnica, y ayuda financiera a participantes de la red.

Alternativa C: Sendero Histórico Nacional

— Sendero Nacional Histórico a lo largo de la ruta seguida por la Marcha de Delano a Sacramento de 1966 sería administrado por el Sistema Nacional de Parques y desarrollado y administrado a través de asociaciones

★ Posibles sitios/centros asociados interpretativos administrados en asociación con el NPS

• Cualesquier sitios significativos a lo largo del Sendero Nacional Histórico serían elegibles para estado de sitio certificado voluntariamente designado y para ayuda técnica del NPS si satisficieran criterio de elegibilidad para certificación del sitio



Servicio de Parques Nacionales, Región Oeste del Pacífico, septiembre, 2011

Alternativa C: Sendero Histórico Nacional

CONCEPTO

El Congreso establecería un nuevo sendero nacional histórico (NHT) como unidad del sistema nacional de senderos. El sendero conmemoraría la ruta de la marcha de Delano a Sacramento de 1966. Seguiría la ruta histórica, reconociendo recursos históricos asociados significativos a la vida de César Chávez y al movimiento campesino laboral para uso y placer públicos.

DEFINICIÓN

Un sendero nacional histórico sigue un sendero original o una ruta de viaje de significancia histórica. Senderos nacionales históricos identifican y protegen una ruta histórica y sus restos y artefactos históricos para uso y placer públicos.

Hay criterio específico de NHT que se tiene que satisfacer, incluyendo significancia de la ruta y posibilidad de aprecio público.

Ejemplos:

- Selma a Montgomery NHT
- Juan Bautista de Anza NHT
- Lewis y Clark NHT

ÁREA PROPUESTA

El NHT incluiría aproximadamente 300 millas de caminos primarios y secundarios en el Valle San Joaquín a lo largo de los cuales trabajadores campesinos marcharon de Delano a Sacramento en 1966 (Vea mapa, Alternativa C: Sendero Nacional Histórico).

ADMINISTRACIÓN

El NPS administraría el NHT. Las responsabilidades del NPS incluiría facilitar coordinación entre agencias y organizaciones asociadas.

Los derechos de paso del sendero continuarían siendo de sus respectivos dueños públicos y privados. A través de una asociación con dueños y con otras partes interesadas, el NPS participaría en planificación y marcación del NHT; certificación de segmentos calificados como protegidos; apoyo voluntario de preservación y protección de recursos; y ayuda con interpretación, programas educativos y placer de visitantes del sendero.

El NHT podría incluir un centro de visitas en los Forty Acres o en el Salón Comunitario Filipino con personal del NPS o de socios. Información adicional de visitantes acerca del NHT estaría ubicada en un sitio socio asociado en Sacramento, como en un museo existente o en una facilidad de visitas. Más información para visitantes se podría ofrecer en otros locales a lo largo del sendero.

PROTECCIÓN DE RECURSOS

El NPS entraría en acuerdos con dueños de propiedad, organizaciones e individuos privados para proporcionar los derechos de paso necesarios del sendero para el NHT. Si secciones del sendero histórico están ubicados en terrenos federales y satisfacen el criterio de sendero nacional histórico, se pueden incluir como componentes federalmente protegidos del NHT. El NPS también puede adquirir o aceptar dedicaciones de derecho de paso para el NHT. Otros terrenos incluidos en el NHT se podrían certificar como segmentos protegidos si satisfacen el criterio del NHT y si el dueño de propiedad voluntariamente solicita certificación. Se alentaría la preservación de sitios significativos a

lo largo del sendero; sin embargo, designación NHT no aseguraría preservación o protección de recursos.

EXPERIENCIA DE VISITAS

Los visitantes podrían tener la experiencia del sendero en segmentos o en un viaje más largo. Uno o más centros de visitas administrados por el NPS o por socios ofrecerían servicios de interpretación y de visitas. Un centro de visitas virtual usaría tecnologías emergentes para ofrecer información acerca del NHT e historias del movimiento campesino laboral.

Comunidades locales a lo largo del sendero podrían colaborar para desarrollar itinerarios de giras que identificarían destinos a lo largo de la ruta del sendero. Gerentes de sitios significativos a lo largo de la ruta podrían elegir hacer los sitios disponibles a visitas.

OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

Personal

Un sendero nacional histórico sería provisto de personal inicialmente por un superintendente del sendero, suplementado después por personal adicional cuando se hicieran disponibles más fondos económicos. Un plan administrativo identificaría prioridades del sendero, énfasis administrativas y personal requerido para un periodo de 15-20 años.

Algunas posiciones podrían ser estacionales, temporales, o compartidas con parques cercanos. Además, organizaciones socias probablemente tendrían personal, con tipos y números dependientes en las funciones proporcionadas por estos socios. Tipos de funciones de socios podrían incluir proporcionar personal en una estación de contacto para visitas, administrar un museo, desarrollar e implementar programas educativos.

Compra de Terrenos

El NPS compraría poco o nada de terrenos como parte de un sendero nacional histórico. El sendero estaría marcado en terrenos públicos y derechos de paso existentes, como caminos, autopistas y senderos existentes.

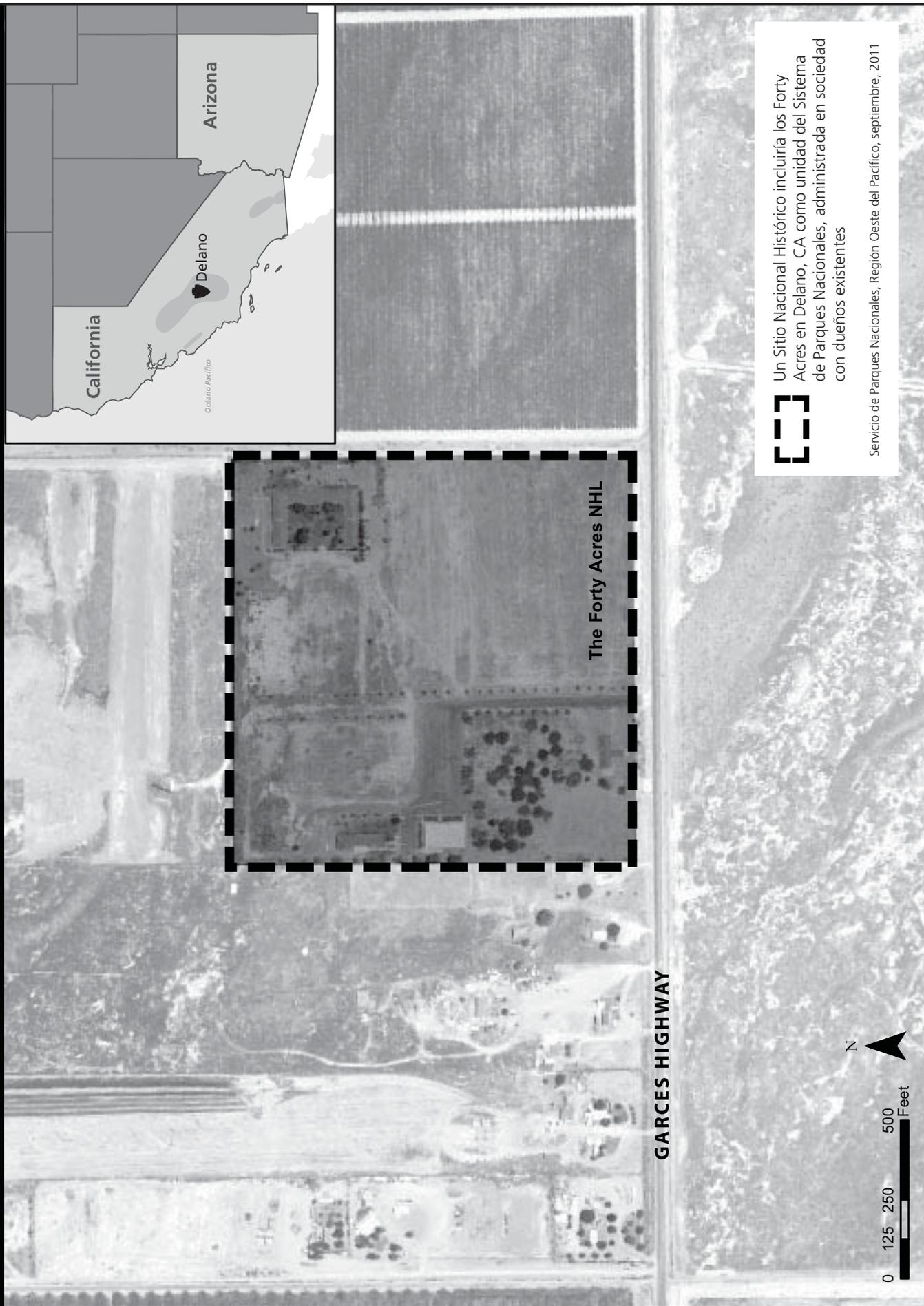
Facilidades Operativas y de Visitas

Construcción de nuevas facilidades administrativas para operaciones y administración del NPS probablemente no se requeriría para apoyar el sendero nacional histórico. El NPS podría compartir facilidades administrativas y operacionales con organizaciones socias, o reusar adaptivamente estructuras históricas. Un plan administrativo para el sendero identificaría necesidades específicas operacionales y de visitas.

Apoyo Económico y Costos

La administración del NPS de este sendero nacional histórico sería apoyado económicamente por apropiaciones federales como parte del presupuesto anual del NPS. Mientras que no se han aproximado los costos operativos para este estudio, basándose en el tamaño y en la amplitud de este sendero y en los tipos de servicios y ayuda propuestos, el costo de operaciones del NPS para la red podría ser de \$500.000 a \$1 millón. El presupuesto aproximado operativo primordialmente apoyaría económicamente salarios del NPS para la identificación y la marcación del sendero, programas interpretativos y educativos, alcance y planificación del sendero.

Alternative D: Sitio Histórico Nacional



Un Sitio Nacional Histórico incluiría los Forty Acres en Delano, CA como unidad del Sistema de Parques Nacionales, administrada en sociedad con dueños existentes

Servicio de Parques Nacionales, Región Oeste del Pacífico, septiembre, 2011

Alternativa D: Sitio Histórico Nacional

CONCEPTO

El Congreso establecería un sitio nacional histórico (NHS) como unidad del sistema nacional de parques.

El sitio nacional histórico preservaría e interpretaría recursos significativos a la vida de César Chávez y al movimiento campesino laboral en los Forty Acres in Delano, CA.

DEFINICIÓN

Un sitio nacional histórico usualmente contiene un solo elemento histórico con una asociación directa a su sujeto. Sitios nacionales históricos preservan lugares y conmemoran personas, eventos, y actividades importantes en la historia de la nación.

Ejemplos:

- Martin Luther King Jr. NHS
- John Muir NHS
- Hubbell Trading Post NHS

ÁREA PROPUESTA

El sitio nacional histórico incluiría los 40 acres que son el Lugar Especial Nacional Histórico Forty Acres (Vea mapa, Alternativa D: Sitio Nacional Histórico).

ADMINISTRACIÓN

El NPS primordialmente tendrían la responsabilidad de: 1) interpretación y educación totales asociadas con el sitio nacional histórico y con sus recursos, incluyendo el desarrollo de media y programas interpretativos; 2) alcance y ayuda comunitarios en entrenamiento de voluntarios del parque en asociación con organizaciones locales; y 3) ayuda técnica para esfuerzos de preservación de recursos para ambos, el sitio histórico y para recursos comunidad asociados en Delano.

El NPS administraría los Forty Acres en asociación con la Fundación Chávez, a través de acuerdos administrativos para preservación histórica, interpretación, y programas educativos. El NPS proporcionaría personal para administrar una facilidad de visitas o centro educativo, exhibiciones interpretativas, y programas educativos en los Forty Acres.

PROTECCIÓN DE RECURSOS

El NPS y dueños existentes comparten la protección y la preservación de los Forty Acres. El NPS trabajaría con la comunidad de Delano para ayudarles a dueños de propiedad a interpretar y a preservar sitios significativos.

EXPERIENCIA DE VISITAS

Oportunidades de visitas para aprender de la vida de César E. Chávez y del más amplio movimiento campesino laboral estarían disponibles en una facilidad de visitas en los Forty Acres, que podría estar ubicada en un edificio existente. El NPS tendría una presencia visible más alta. Servicios de visitas podrían incluir giras con guardabosques o autoguiadas, exhibiciones, y programas interpretativos y educativos. Oportunidades de visitas también podrían incluir giras a pie y desvíos a otros sitios significativos en Delano.

Los Forty Acres podría funcionar como un centro de investigación o de educación para temas relacionados a la vida de César E. Chávez y al movimiento campesino laboral. El NPS se asociaría con dueños

para ofrecer programas de desarrollo y diseño y construcción de exhibiciones. Un centro virtual de visitas usaría tecnologías emergentes para ofrecer información acerca de la historia de César E. Chávez y del movimiento campesino laboral. El NPS jugaría un papel primordial en desarrollar currículo acerca de César E. Chávez y del movimiento campesino laboral.

OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

Personal

El sitio nacional histórico sería provisto de personal inicialmente por un superintendente, suplementado con el tiempo por personal adicional cuando se hicieran disponibles fondos económicos. Un plan general administrativo identificaría prioridades, énfasis administrativos, y personal requerido para un tiempo de 15-20 años.

Algunas posiciones serían estacionales, temporales, o compartidas con parques cercanos. Además, organizaciones socias probablemente tendrían personal, con tipos y números dependientes en las funciones proporcionadas por estos socios. Tipos de funciones de socios podrían incluir tener personal en una estación de contacto de visitas, administrar un museo, desarrollar e implementar programas educativos. Si el NPS tomara posesión del sitio en algún punto del futuro, se requeriría personal de mantenimiento para mantener las estructuras históricas y las facilidades de visitas.

Compra de Terrenos

La compra por el NPS de la propiedad los Forty Acres no se requiere para administración del NPS de un sitio nacional histórico. Sin embargo, legislación le proporcionaría autorización al NPS para comprar los Forty Acres por si acaso los dueños existentes desearan donar o vender la propiedad en algún tiempo en el futuro.

Sitios significativos aparte de los Forty Acres continuarían siendo de y administrados por sus respectivos dueños públicos y privados.

Facilidades Operacionales y de Visitas

Construcción de nuevas facilidades administrativas y de visitas para operaciones y administración del NPS probablemente no se requeriría para apoyar el sitio nacional histórico. Sin embargo, algunas alteraciones al sitio y a la circulación (e.g. senderos, estacionamiento, exhibiciones) probablemente ocurrirían. El NPS podría compartir facilidades administrativas y operacionales con organizaciones socias, o usar estructuras históricas adaptivamente.

Apoyo Económico y Costos

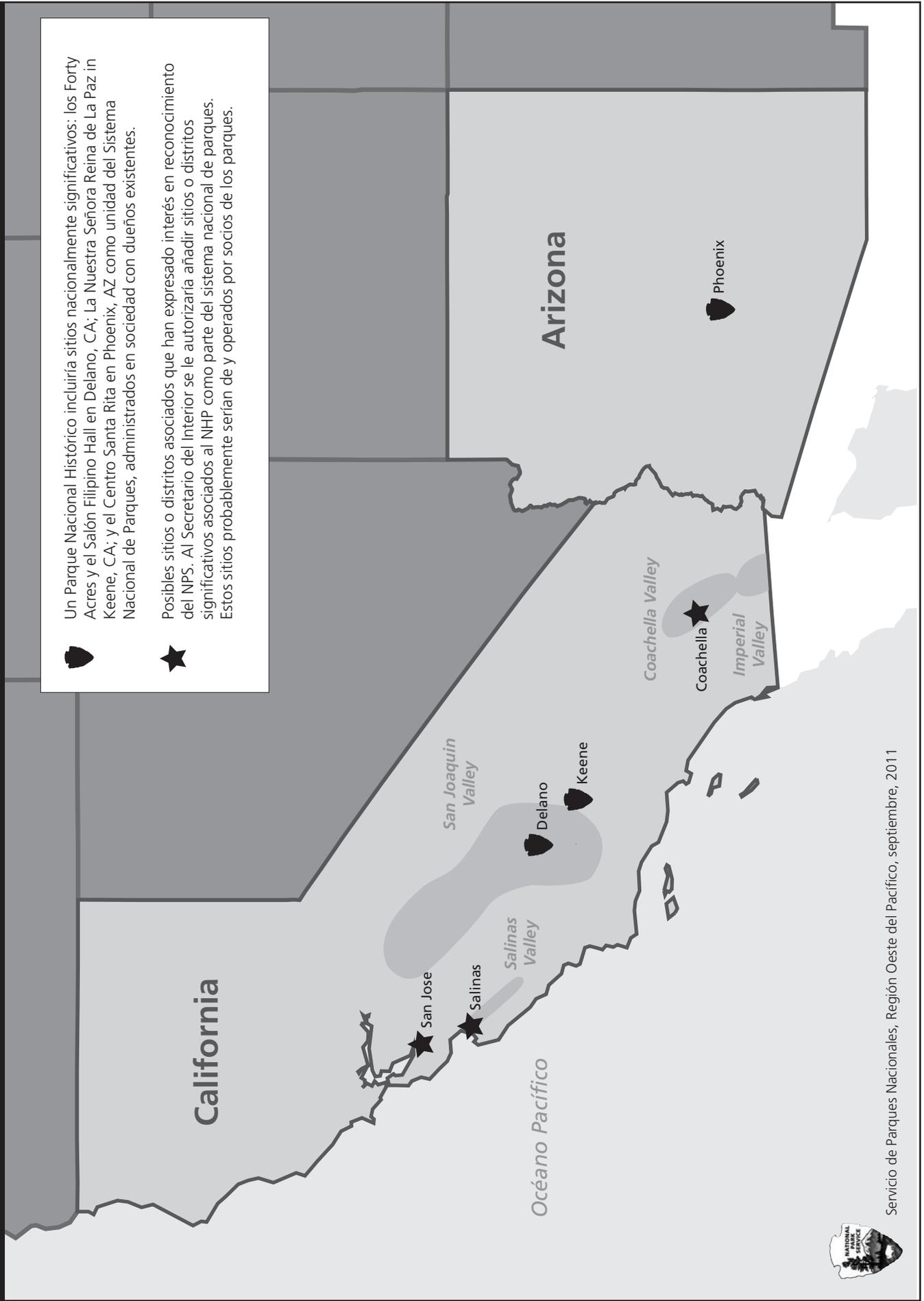
Administración del NPS de un sitio nacional histórico en los Forty Acres sería apoyado económicamente por apropiaciones federales como parte del presupuesto anual del NPS.

Mientras que no se han completado aproximaciones formales de costos operativos para este estudio, basándose en el tamaño y en la amplitud de este sitio, y en los tipos de servicios y ayuda propuestos, el costo anual del NPS para operaciones para el sitio nacional histórico se esperaría que fuera \$1 millón a \$3 millones. El presupuesto operativo aproximado primordialmente ayudaría económicamente al personal del NPS, programas interpretativos y educativos, y alcance. La suma más alta de la aproximación sería más posible si el NPS comprara la propiedad y asumiera completa responsabilidad de operaciones, administración y mantenimiento de las estructuras históricas.

Alternativa E: Parque Histórico Nacional

Un Parque Nacional Histórico incluiría sitios nacionalmente significativos: los Forty Acres y el Salón Filipino Hall en Delano, CA; La Nuestra Señora Reina de La Paz in Keene, CA; y el Centro Santa Rita en Phoenix, AZ como unidad del Sistema Nacional de Parques, administrados en sociedad con dueños existentes.

Posibles sitios o distritos asociados que han expresado interés en reconocimiento del NPS. Al Secretario del Interior se le autorizaría añadir sitios o distritos significativos asociados al NHP como parte del sistema nacional de parques. Estos sitios probablemente serían de y operados por socios de los parques.



Servicio de Parques Nacionales, Región Oeste del Pacífico, septiembre, 2011

Alternativa E: Parque Histórico Nacional

CONCEPTO

El Congreso establecería un parque nacional histórico (NHP) como unidad del sistema nacional de parques.

El parque nacional histórico consistiría de sitios nacionalmente significativos en California y en Arizona relacionados a la vida de César Chávez y al movimiento campesino laboral incluyendo los Forty Acres, el Salón Comunitario Filipino, Nuestra Señora Reina de La Paz (La Paz), y el Centro Santa Rita.

Al Secretario del Interior se le autorizaría añadir sitios o distritos significativos asociados al parque nacional histórico. Estos sitios probablemente serían de y operados por socios de los parques.

DEFINICIÓN

Un parque nacional histórico se extendería más allá de propiedades o edificios solos. Recursos incluyen una mezcla de rasgos históricos significativos. Parques nacionales históricos preservan lugares y conmemoran personas, eventos, y actividades importantes de la historia de la nación

Ejemplos:

- Nez Perce NHP
- Rosie the Riveter/WWII Home Front NHP
- Tumacacori NHP

ÁREA PROPUESTA

El parque nacional histórico incluiría terrenos y estructuras históricas asociadas con los Forty Acres, Salón Comunitario Filipino, La Paz, y el Centro Santa Rita (Vea mapa, Alternativa E: Parque Nacional Histórico).

ADMINISTRACIÓN

El NPS tendría una responsabilidad primordial de: 1) interpretación y educación totales asociadas con los sitios de parques nacionales históricos, incluyendo el desarrollo de media y de programas interpretativos; 2) un alcance comunitario y ayuda en entrenamiento de voluntarios en asociación con organizaciones locales; y 3) ayuda técnica para esfuerzos de preservación de recursos de sitios asociados.

El NPS trabajaría cooperativamente con dueños de sitios dentro del parque nacional histórico para preservar recursos y para proporcionar oportunidades apropiadas para que el público aprendiera acerca de la vida de César E. Chávez y del más amplio movimiento campesino laboral. El papel del NPS podría variar en cada sitio, y podría incluir personal, programas para visitas, y ayuda con protección de recursos culturales. El NPS podría entrar en acuerdos administrativos con dueños públicos y privados de sitios de parques para preservación, interpretación y educación históricas.

Sitios asociados significativos a la vida de César E. Chávez y al movimiento campesino laboral podrían añadirse después al parque nacional histórico. El NPS desarrollaría un proceso para añadir sitios asociados al parque nacional histórico. Criterio incluiría la significancia del sitio o del distrito a la vida de César E. Chávez y al movimiento campesino laboral, compromiso local para la preservación del sitio o del distrito, y la habilidad de ofrecer

oportunidades interpretativas o programas educativos. Sitios asociados serían de y administrados por socios de los parques. El NPS podría proporcionarles ayuda técnica y becas a sitios asociados para establecer facilidades de visitas, exhibiciones interpretativas y programas educativos.

PROTECCIÓN DE RECURSOS

El NPS trabajaría con socios para proteger los recursos y la colocación asociados con los sitios de parques históricos. A través de este estudio, el NPS ha identificado un número de sitios que parecen ser nacionalmente significativos, pero necesitan más investigación para determinar elegibilidad para estado de Lugar Especial Nacional Histórico o para estar en la lista del Registro Nacional de Lugares Históricos. En la alternativa E, el NPS haría investigación adicional y proporcionaría ayuda para preparar nombramientos para tales sitios.

El NPS trabajaría con la comunidad de Delano para identificar y establecer zonas o distritos de preservación para vecindades con una concentración alta de sitios significativos. El NPS podría ayudar a dueños de propiedades a interpretar y a preservar sitios significativos, si solicitado.

Gobiernos estatales y locales, organizaciones sin fines de lucro y dueños de propiedad privada serían responsables de la protección y la preservación de sitios asociados. Becas igualadas del NPS podrían estar disponibles para hacer investigación y preservar sitios, historias y artefactos.

EXPERIENCIAS DE VISITAS

Visitantes tendrían la oportunidad de aprender acerca de todos los aspectos de la vida de César E. Chávez y del movimiento campesino laboral a través de sitios claves de parques históricos en California y en Arizona. El NPS trabajaría con socios de parques para desarrollar media y programas educativos e interpretativos (e.g. giras a pie, giras guiadas por guardabosques, desvíos, currículo escolar, exhibiciones, y programas manuales como trabajar en los campos). El NPS podría trabajar con organizaciones y agencias socios para marcar e interpretar rutas de la marcha o para establecer senderos interpretativos.

En los Forty Acres, se les podría dar la bienvenida a visitantes en una facilidad de visitas, que podría estar ubicada en un edificio existente. Podría haber una exhibición más pequeña en el Salón Comunitario Filipino. Los Forty Acres o La Paz podrían funcionar como un centro de investigación o educación para temas relacionados a la vida de César E. Chávez y al movimiento campesino laboral. Una facilidad o exhibiciones de visitas se podrían desarrollar en el Centro Santa Rita en asociación con Chicanos Por La Causa como parte de un futuro desarrollo del sitio como un centro comunitario.

Sitios asociados proporcionarían interpretación y educación para visitantes relacionadas a eventos significativos que ocurrieron en estos locales. Un centro virtual de visitas usaría tecnologías emergentes para ofrecer información acerca de historia de la vida de César E. Chávez y del movimiento campesino laboral. Becas de iguales del NPS estarían disponibles para desarrollo de servicios de visitas y para materiales interpretativos.

OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

Personal

El parque nacional histórico sería trabajado por un superintendente, suplementado después por personal adicional mientras se hicieran disponibles fondos económicos. Un plan administrativo general identificaría prioridades del parque, énfasis administrativo y personal requerido para un periodo futuro de 15-20 años.

Algunas posiciones podrían ser estacionales, temporales, o compartidas con parques cercanos. Además, organizaciones socias probablemente mantendrían personal, con tipos y números dependientes en las funciones ofrecidas por estos socios. Tipos de funciones de socios podrían incluir trabajar una facilidad de visitas, manejar un museo, desarrollar e implementar programas educativos. Si el NPS tomara posesión de un sitio en algún punto en el futuro, a personal de mantenimiento se le requeriría mantener las estructuras históricas y las facilidades de visitas.

Compra de Terrenos

Compra de sitios de parques por el NPS no es requerido por el NPS para administrar un parque nacional histórico. Legislación le proporcionaría al NPS autorización para comprar sitios de parques nacionalmente significativos por si acaso los dueños existentes desearan donar o vender la propiedad en algún tiempo en el futuro.

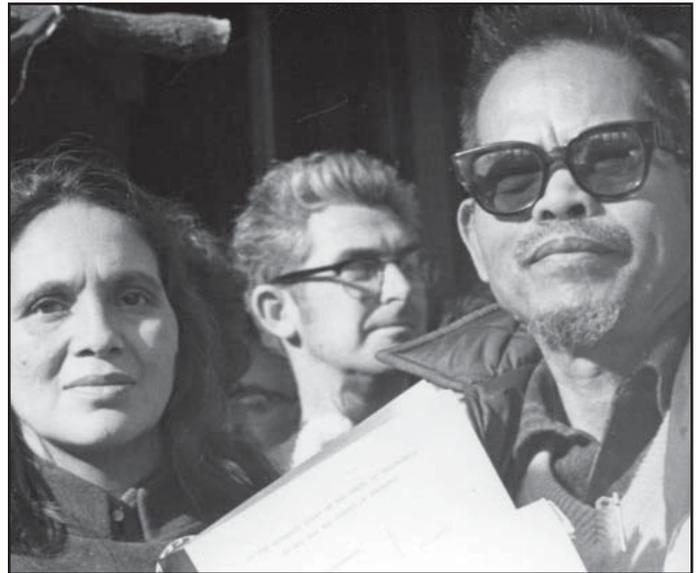
La legislación establecedora del parque le proporcionaría al NPS autorización para comprar sitios dentro del parque nacional histórico por si acaso los dueños existentes expresaran interés en donar o vender sus propiedades.

Facilidades Operativas y de Visitas

Construcción de nuevas facilidades administrativas y de visitas para operaciones y administración del NPS probablemente no requeriría apoyo del parque nacional histórico. Sin embargo, algunas alteraciones al sitio y a la circulación (e.g. senderos, estacionamiento, exhibiciones) probablemente ocurrirían. El NPS podría compartir facilidades administrativas y operativas con organizaciones socias o reusar estructuras históricas adaptivamente.

Apoyo Económico y Costos

Administración del NPS de un parque nacional histórico estaría apoyado economicamente por apropiaciones federales como parte del presupuesto anual del NPS. Mientras que no se han completado aproximaciones formales de costos operativos para este estudio, basándose en el tamaño y en la amplitud de este parque, y en los tipos de servicios y ayuda propuestos, el costo de operaciones del NPS para la red se podría esperar ser de \$1 millón a \$3 millones. El presupuesto aproximado operativo primordialmente apoyaría economicamente personal del NPS, programas interpretativos y educativos y alcance.



Fotos (de arriba a abajo): 1. El cuarto en los Forty Acres donde César E. Chávez tuvo su "Ayuno para la Vida" de 36 días en 1988 permanece casi como estaba en los 1980s. El cuarto está ubicado dentro la Villa Agbayani que fue construida para alojar a trabajadores campesinos jubilados filipinos que no tenían familia en Estados Unidos. Foto por NPS. 2. Fotografía de Dolores Huerta y de Larry Itliong, c. 1970s. Foto cortesía de la Biblioteca Walter P. Reuther, Univesidad Estatal Wayne. 3. Además de continuar como oficina central del UFW, La Paz ahora es conocida como el Centro Nacional Chávez y ofrece oportunidades para que visitantes aprendan acerca de la historia de César E. Chávez y del movimiento campesino laboral. c. 2011. Foto por NPS.

Asesoramiento Ambiental

Antecedentes

Antes de tomar acción, el Acto de la Póliza Nacional del Ambiente (NEPA) requiere que agencias federales identifiquen una serie de alternativas para esa acción y que se analicen los posibles impactos ambientales de esa acción, incluyendo cualesquier posibles efectos adversos ambientales que no se puedan evitar si la acción propuesta se implementa. El NPS preparó el asesoramiento ambiental (EA) para el borrador del Estudio Especial de Recursos de César Chávez para identificar y analizar los potenciales impactos ambientales y socioeconómicos para cada una de las alternativas consideradas en el estudio.

Impactos

Se determinan los impactos comparando posibles condiciones futuras bajo cada alternativa con las condiciones existentes básicas como descrito en la alternativa "no acción". El análisis incluye consideraciones de contexto, intensidad y duración de efectos directos e indirectos de todas las alternativas. El NPS basó los análisis y conclusiones en un repaso de literatura existente, información proporcionada por expertos dentro del NPS así como de organizaciones externas, análisis de estudios de casos de programas existentes en otros locales, y el juicio profesional de miembros del equipo.

Dada la amplia naturaleza del estudio, este análisis de impactos tiene que ser amplio y evitar especulaciones en cuanto a tipos de impactos específicos al sitio.

El resultado del estudio será una recomendación al Congreso. Si el Congreso toma acción, entonces se haría un nuevo análisis ambiental antes de acciones específicas implementadoras. Este nuevo análisis propondría acciones específicas cuyos impactos específicos se asesorarían antes de implementación.

El NPS evaluó las consecuencias ambientales de cada alternativa en los siguientes temas: uso de terreno; recursos de agua (calidad e hidrología de agua); vegetación; vida silvestre; especies en la lista federal; recursos arqueológicos prehistóricos e históricos; estructuras históricas /panoramas culturales; colecciones de museos; experiencia de visitantes; y socioeconomía.

El NPS encuentra que no habría impactos significativos asociados con las alternativas propuestas.



Oficiales de Trabajadores Campesinos Unidos. De pie, izquierda a derecha: Marshall Ganz, Phillip Vera Cruz, Richard Chávez, y Pete Velasco. Sentados, izquierda a derecha: Mack Lyons, César E. Chávez, Gilbert Padilla, Eliseo Medina y Dolores Huerta. c. 1976. Foto cortesía de la Biblioteca Walter P. Reuther, Universidad Estatal Wayne.

Alternativa Ambientalmente Preferida

Se le requiere al NPS identificar una "alternativa ambientalmente preferida" en un EA. La alternativa ambientalmente preferida es determinada aplicando criterio expuesto en el Acto Nacional de Póliza Ambiental (NEPA), como guiado por la dirección del Concilio en Calidad Ambiental (CEQ). La alternativa ambientalmente preferida no se debería ver como la alternativa preferida del Sistema Nacional de Parques. Se le requiere al Director del Servicio Nacional de Parques, bajo ley y póliza, identificar qué alternativa o combinación de alternativas sería más efectiva y eficaz en proteger recursos significativos y para proporcionar placer de visitantes.

El Director hará esta decisión después de la publicación del borrador del estudio especial de recursos/asesoramiento ambiental, considerando comentarios públicos y de interesados. Esta conclusión se incluirá en el paquete del estudio enviado al Secretario del Interior. Generalmente, la alternativa ambientalmente preferida es la

alternativa que le cause el menor daño al ambiente biológico y físico y que mejor proteja, preserve y acrecente recursos históricos, culturales y naturales.

El NPS determina que la Alternativa E es la alternativa ambientalmente preferida. Alternativa E protegería el mayor número de recursos posiblemente elegibles como NHLs, incluyendo oportunidades para protección en perpetuidad por si acaso dueños actuales eligen donarle o venderle las propiedades al NPS en el futuro.

Próximos Pasos

Después de la distribución del Borrador del Estudio Especial de Recursos de César Chávez habrá un periodo mínimo de repaso de 30 días. El NPS luego revisará el reporte si se necesita, y se lo enviará al Secretario del Interior. El Secretario luego se lo mandará al Congreso, con su recomendación para los sitios.



Una huelguista tiene un bandera con el águila del UFW y se cubre la cara para esconder su identidad durante la huelga de San Luis, San Luis, Arizona, 1974. Foto cortesía de la Biblioteca Walter P. Reuther, Universidad Estatal Wayne. Fotógrafo: Ben Garza.



Fotos (arriba-izquierda, hacia la derecha): 1. Una serie de ocho reuniones públicas se llevó a cabo en mayo, 2011 para presentar el estudio especial de recursos y para reunir ideas de recursos importantes asociados con César E. Chávez y con el movimiento campesino laboral. Esta reunión se realizó en Oxnard, CA. Foto por NPS. 2. Hoy, la oficina NFWA en la Calle Albany se usa como iglesia. La distintiva fachada falsa del edificio está casi como estaba durante el periodo de significancia del edificio. c. 2010. Foto por NPS. 3. Hoy, solamente restos de las paredes de adobe del lugar de la Familia Chávez afuera de Yuma, AZ siguen intactos. c. 2011. Foto por NPS. 4. César E. Chávez con el Senador Edward (Ted) Kennedy y con Coretta Scott King en una reunión "No a la Propuesta on 22". Fecha desconocida. Foto cortesía de la Biblioteca Walter P. Reuther, Universidad Estatal Wayne. 5. La fotografía muestra trabajadores campesinos y apoyadores de la UFWA durante la marcha de Delano a los escalones del Capitolio en Sacramento, CA. Foto cortesía de la Biblioteca Walter P. Reuther, Universidad Estatal Wayne. 6. La educación de los trabajadores campesinos y construir capacidad dentro del movimiento campesino laboral eran actividades importantes en La Paz, in Keene, CA. c. 1979. Foto cortesía de www.farmworkermovement.us.



**Servicio Nacional de Parques
U.S. Department of the Interior**

Estudio Especial de Recursos de César Chávez
Park Planning and Environmental Compliance
333 Bush St., Suite 500
San Francisco, CA 94104

Cómo Recibir del Completo Borrador del Reporte del Estudio

Este boletín presenta el resumen ejecutivo del Borrador del Estudio Especial de Recursos de César Chávez y Asesoramiento Ambiental. El reporte completo está en el ciber sitio del proyecto en: <http://www.nps.gov/pwro/chavez>. Hay disponibles copias impresas limitadas del reporte completo. Si usted no ha recibido copia del reporte completo y le gustaría una, favor de ponerse en contacto con nosotros por correo o por correoé y denos su nombre y domicilio.

Le Damos la Bienvenida a sus Comentarios

Este borrador del reporte del estudio está disponible para repaso público y comentarios por 30 días. Los comentarios se deben a nosotros para el 8 de noviembre 8, 2011. Apreciamos sus comentarios por correoé, nuestro ciber sitio, correo (favor de notar nuestro nuevo) o en una de las reuniones públicas que llevaremos a cabo. Sus comentarios nos ayudarán a revisar y a finalizar este reporte y le informaremos la recomendación hecha al Congreso como parte del este reporte. Gracias por su atenta opinión.

Información de Contacto

(Note el Nuevo Domicilio)

Correo: National Park Service
Cesar Chavez SRS
Park Planning & Environmental Compliance
333 Bush Street, Suite 500
San Francisco, CA 94104

Correoé: pwr_chavez@nps.gov

Teléfono: Martha Crusius, Project Manager, (415) 623-2310



Richard Chávez, hermano de César Chávez, posa con una caja de uvas sindicalistas de la cosecha del Valle Coachella en la cubierta de la edición de "El Malcriado" del 15 de junio, 1970. Esta publicación era el periódico del Comité Organizador de Trabajadores Campesinos Unidos, que después evolucionó al Trabajadores Campesinos Unidos. Foto cortesía de El Malcriado/www.farmworkermovement.us.